Az Ön VIESSMANN partnere:

FIX Gázszerviz Kft.

Telefon **+36 30 181 8000**

E-mail **info@fixgazszerviz.hu**

Weboldal **www.fixgazszerviz.hu**

A dokumentum

Viessmann Vitotrol 100

Típusjel: általános

Kezelési útmutató

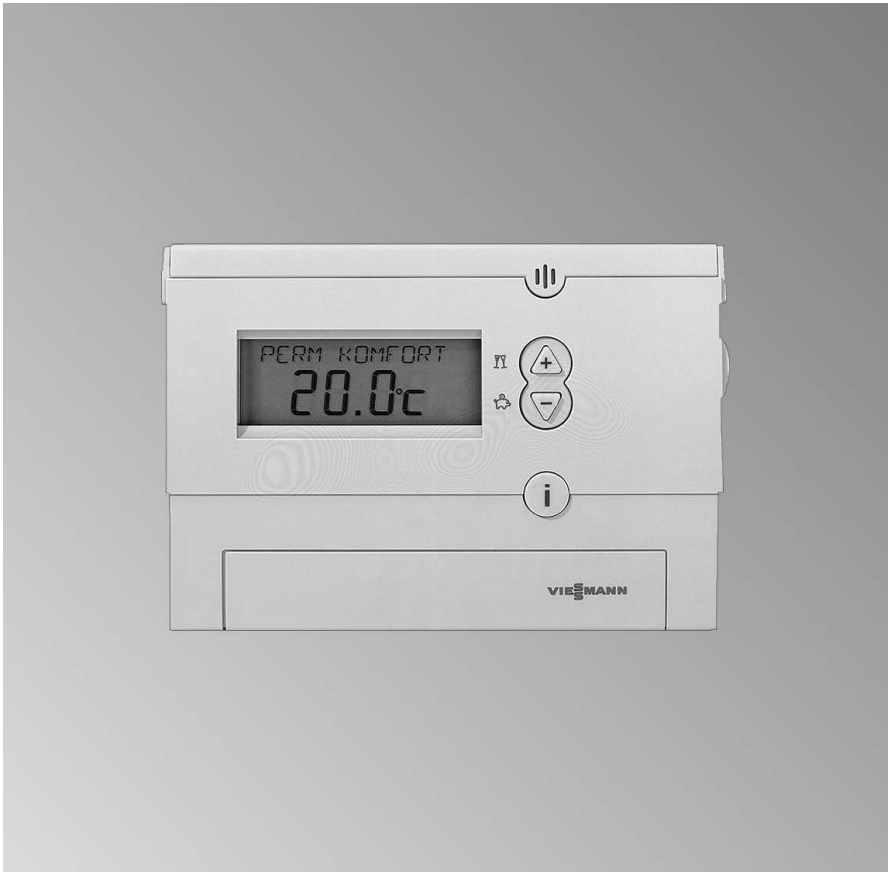
A következő oldalaktól a gyártó eredeti dokumentuma következik változtatás nélkül. Forrás: Viessmann ViBooks.

Üzemeltetési utasítás

a készülék üzemeltetője számára

Szobatermosztát
UTD típus

VITOTROL 100



5596 466 HU 12/2006

Kérjük, őrizze meg!

Az Ön biztonsága érdekében

Kérjük, hogy az emberi életet fenyegető veszélyek, a balesetek és az anyagi károk elkerülése érdekében pontosan tartsa be a biztonságtechnikai utasításokat.

A biztonságtechnikai utasítások magyarázata

Veszély
Ez a jel személyi sérülések veszélyére figyelmeztet.

Figyelem
Ez a jel anyagi és környezeti károk veszélyére figyelmeztet.

Fontos tudnivaló!
A Fontos tudnivaló címszó alatt kiegészítő információk találhatók.

Célcsoport

Ez az üzemeltetési utasítás a fűtési rendszer üzemeltetője számára készült.

Veszély
A fűtőberendezésen szakszerűtlenül végrehajtott munkák életveszélyes balesetekhez vezethetnek.
- A gázszerelvényeken munkát csak olyan szerelő végezhet, akit a helyileg illetékes gázszolgáltató vállalat erre feljogosított.
- Elektromos szerelést csak elektromos szakember végezhet.

Teendők gázszag esetén

Veszély
A kiszivárgó gáz robbanáshoz vezethet, amely nagyon súlyos sérüléseket okozhat.
- Ne dohányozzon! Akadályozza meg a nyílt láng- és szikraképződést. Semmi esetre se kapcsoljon fel villanykapcsolót és ne kapcsoljon be elektromos készülékeket.
- Zárja el a gázelzáró csapot.
- Nyissa ki az ablakokat és az ajtókat.
- Távolítson el mindenkit a veszélyes területről.
- Értesítse az épületen kívülről a gáz- és elektromossági ellátó vállalatot, valamint a fűtési szakcéget.
- Szakítsa meg az épület elektromos ellátását egy biztonságos helyen (az épületen kívül).

Teendők égéstermékszag esetén

Veszély
Az égéstermékek életveszélyes mérgezést okozhatnak.
- Kapcsolja ki a fűtőberendezést.
- Szellőztesse ki a felállítási helyiséget.
- Csukja be a lakóhelyiségekbe nyíló ajtókat.

5596 466 HU

Az Ön biztonsága érdekében (folytatás)

Teendők tűz esetén

Veszély
Tűz esetén égés és robbanás veszélye áll fenn.
- Kapcsolja ki a fűtőberendezést.
- Zárja el a tüzelőanyag-vezetékek elzárószelepeit.
- Az ABC tűzbiztonsági osztálynak megfelelő, bevizsgált tűzoltó készüléket használjon.

A fűtőhelyiséggel szemben támasztott követelmények

Figyelem
Nem megengedett környezeti feltételek károsíthatják a fűtőberendezést és veszélyeztethetik a biztonságos üzemelést.
- Biztosítsa, hogy a környezeti hőmérséklet 0 ºC és 35 ºC között legyen.
- Kerülje a (pl. festékekben, oldó- és tisztítószerekben lévő) freonszármazékok okozta légszennyeződést és az erős porképződést (pl. csiszoló munkák által).
- Kerülje a (pl. állandó ruhaszárítás általi) tartósan magas páratartalmat.
- Ne zárja el a meglévő levegőbevezető nyílásokat.

Kiegészítő komponensek, pót- és kopó alkatrészek

Figyelem
A fűtőberendezést károsíthatják vagy működését negatívan befolyásolhatják mindazok a komponensek, amelyeknek bevizsgálása nem a fűtőberendezéssel együtt történt. Komponensek felszerelését, ill. cseréjét kizárólag szakcég végezheti.

Tartalomjegyzék

Kezelés
A kezelő- és kijelzőelemek áttekintése 6
■ A takarófedél nyitása 6
■ Funkciók 7
■ Szimbólumok a kijelzőn 8

A helyiséghőmérséklet beállítása
A program kiválasztása 9
A helyiséghőmérséklet tartós beállítása 12
■ Az egyedi időprogram (P3) beállítása 13
A helyiséghőmérséklet változtatása néhány napra 18
■ A nyaralás program beállítása 18
A helyiséghőmérséklet változtatása néhány órára 19
■ Változtatás a ⊕/⊖ nyomógombokkal 20
■ A takarék üzemmód beállítása 20
■ A party üzemmód beállítása 21

További beállítások
Idő és dátum 23
Nyelv beállítása 24
Kijelzési mód 24
Hőmérséklet korrekció 25
Szabályozási viselkedés 26

Lekérdezési lehetőségek
A hőmérsékletek és további beállítások lekérdezése 28
Időprogramok lekérdezése 28
■ Az aktuális nap időprogramjának lekérdezése a P1, P2, P3 esetén 28
■ A teljes hét időprogramja P1 és P2 esetén 28
■ A teljes hét időprogramja a P3 esetén 29
Nyaralás program lekérdezése 29

Mi a teendő?
Ha a helyiségek túl hidegek 31
Ha a helyiségek túl melegek 31
▬ kijelzés villog a kijelzőn 32
Az elemek cseréje 32

Karbantartás
Tisztítás 34

Energiatakarékossági javaslatok 35

5596 466 HU

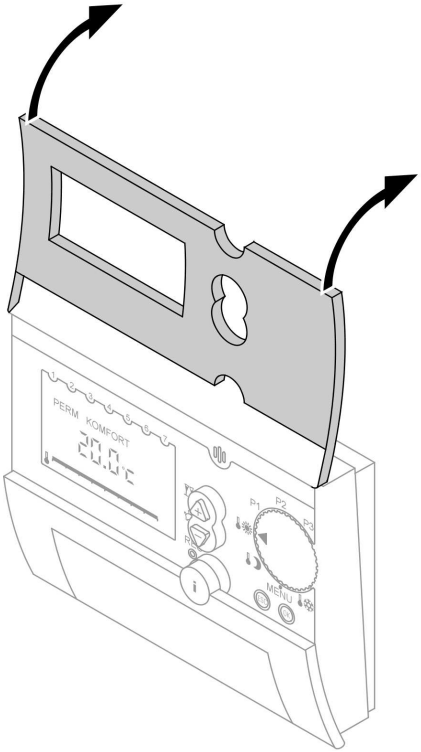
Tartalomjegyzék (folytatás)

Címszójegyzék 36

5596 466 HU

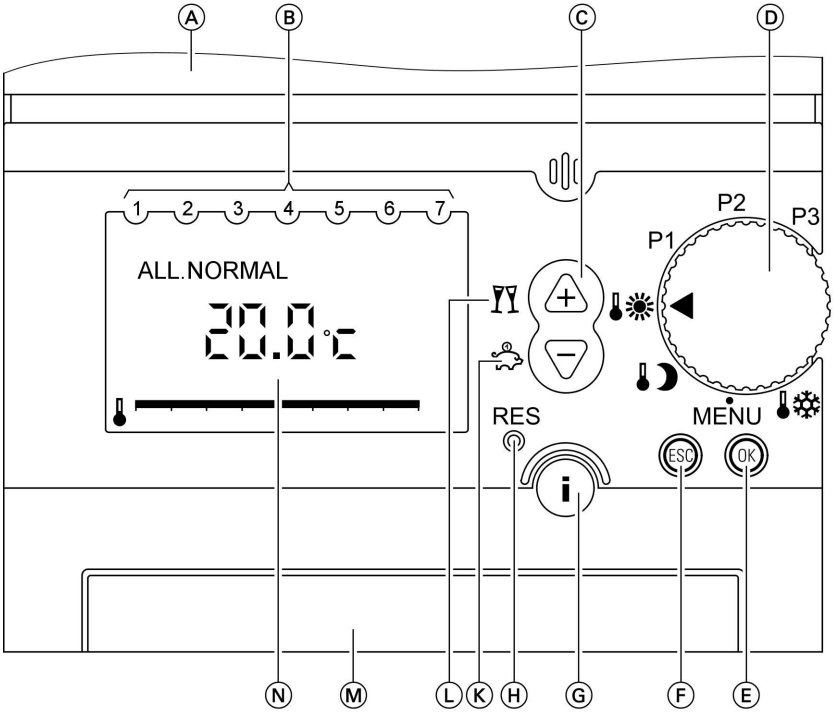
A kezelő- és kijelzőelemek áttekintése

A takarófedél nyitása



A kezelő- és kijelzőelemek áttekintése (folytatás)

Funkciók



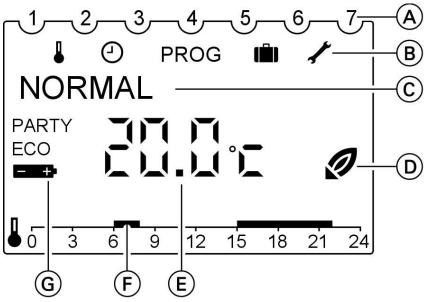
Ⓐ előlap, nyitva
Ⓑ a hét napja (1 ≙ hétfő, stb.)
Ⓒ beállítás változtatása
Ⓓ forgatógomb a programválasztá-shoz (9. oldal)
Ⓔ nyugtázás
Ⓕ beállítás megszakítása
Ⓖ információ (28. oldal)
Ⓗ visszaállítás (Reset) (csak a nyelv, óra és dátum esetében)
Ⓚ takarék üzemmód (20. oldal) vagy értékmódosítás
Ⓛ party üzemmód (21. oldal) vagy értékmódosítás
Ⓜ elemtartó
Ⓝ lehetséges display kijelzések (24. oldal)

5596 466 HU

A kezelő- és kijelzőelemek áttekintése (folytatás)

Szimbólumok a kijelzőn

A szimbólumok nem láthatók állandóan, hanem a berendezés üzemállapotától függően jelennek meg. A kijelzőn villogó adatok arra utalnak, hogy változtatásokat lehet végrehajtani.



Ⓐ a hét napja (1 ≙ hétfő, stb.)

Ⓑ **Menüsor:**
- 🌡 előírt hőmérséklet
- ⏲ óra és dátum
- PROG egyedi időprogram P3
- 💼 nyaralás program
- 🔧 szervizbeállítások

Ⓒ szövegsor
A kijelzés a menüszinttől és a beállított kijelzési módtól függ (24. oldal)

Ⓓ **Üzemjelzés:**
- hőigény a kazán felé

Ⓔ A kijelzés a beállított kijelzési és működési módtól függ (pl. a helyiséghőmérséklet tényleges értéke, vagy a pontos idő, lásd 24. oldal)

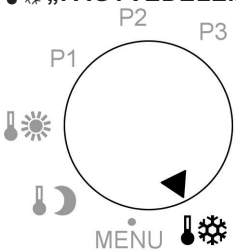
Ⓕ a kiválasztott időprogram fűtési ideje, időegyenesen ábrázolva

Ⓖ PARTY a party üzemmód aktív
ECO a takarék üzemmód aktív
- elemcsere szükséges

5596 466 HU

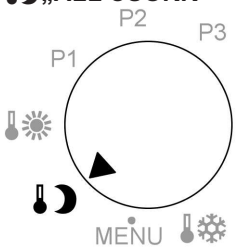
A program kiválasztása

„FAGYVEDELEM”



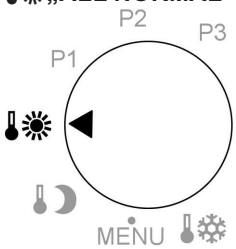
Amennyiben a helyiség hőmérséklete a beállított fagyvédelmi hőmérséklet alá süllyed, akkor bekapcsol a helyiségfűtés.
Az alapbeállítás 6 ºC.
A fagyvédelmi hőmérséklet módosítását lásd a 12. oldalon.

„ALL CSOKK”



A helyiség fűtése folyamatosan csökkentett helyiséghőmérséklettel történik.
Az alapbeállítás 17 ºC.
A csökkentett hőmérséklet módosítását lásd a 12. oldalon.

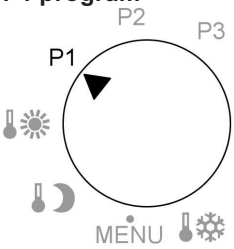
„ALL NORMAL”



A helyiség fűtése folyamatosan normál helyiséghőmérséklettel történik.
Az alapbeállítás 20 ºC.
A normál hőmérséklet módosítását lásd a 12. oldalon.

A program kiválasztása (folytatás)

P1 program



A helyiség fűtése a következő időprogram szerint történik **(a kapcsolási idők nem változtathatók)**:

Hétfőtől péntekig
- 6.00 - 22.00 óra:
  Helyiségfűtés normál helyiséghőmérséklettel
- 22.00 - 6.00 óra:
  Helyiségfűtés csökkentett helyiséghőmérséklettel

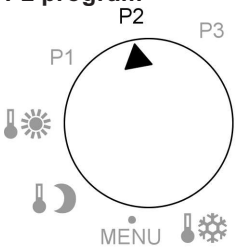
Szombat és vasárnap
- 7.00 - 23.00 óra:
  Helyiségfűtés normál helyiséghőmérséklettel
- 23.00 - 7.00 óra:
  Csökkentett helyiséghőmérséklettel történő helyiségfűtés

A normál és a csökkentett helyiséghőmérséklet módosítását lásd a 12. oldalon.

5596 466 HU

A program kiválasztása (folytatás)

P2 program



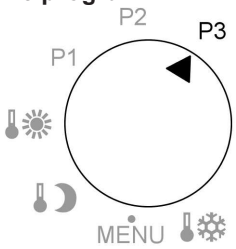
A helyiség fűtése a következő időprogram szerint történik **(a kapcsolási idők nem változtathatók)**:

Hétfőtől péntekig
- 6.00 - 8.00 Uhr és 16.00 - 22.00 Uhr:
  Helyiségfűtés normál helyiséghőmérséklettel
- 8.00 - 16.00 óra és 22.00 - 6.00 óra:
  Helyiségfűtés csökkentett helyiséghőmérséklettel

Szombat és vasárnap
- 7.00 - 23.00 óra:
  Helyiségfűtés normál helyiséghőmérséklettel
- 23.00 - 7.00 óra:
  Helyiségfűtés csökkentett helyiséghőmérséklettel

A normál és a csökkentett helyiséghőmérséklet módosítását lásd a 12. oldalon.

P3 program



A helyiség fűtése egyedileg beállítható időprogramok szerint történik, lásd a 13. oldalon.

A helyiséghőmérséklet tartós beállítása

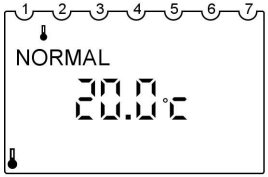
3 hőmérsékletértéket lehet beállítani:

- normál helyiséghőmérséklet **„NORMAL”**
  beállítási tartomány: 16,2 - 30 °C
- csökkentett helyiséghőmérséklet **„CSOKKENT”**
  beállítási tartomány: 10 - 20,8 °C
- fagyvédelmi hőmérséklet: **„FAGYVEDELEM”**
  beállítási tartomány: 6 - 10 °C

Nyomja meg a következő gombokat:

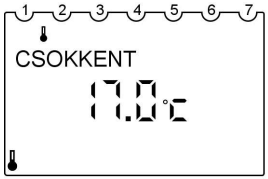
1. Állítsa a programválasztó forgatógombot a „MENU” állásra, megjelenik az „**ELOIRT HOM**” kijelzés és a „🌡” szimbólum villog.

2. OK a nyugtázáshoz. „**NORMAL**” kijelzés megjelenik és a hőmérséklet villog.



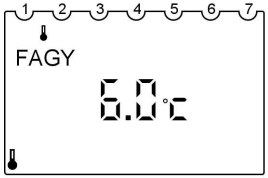
3. ⊕/⊖ amíg meg nem jelenik a kívánt érték.

4. OK nyugtázáshoz, a kijelzőn megjelenik a „**CSOKKENT**” kijelzés és a hőmérséklet villog.



5. ⊕/⊖ amíg meg nem jelenik a kívánt érték.

6. OK nyugtázáshoz, a kijelzőn megjelenik a „**FAGYVEDELEM**” kijelzés és a hőmérséklet villog.



7. ⊕/⊖ amíg meg nem jelenik a kívánt érték.

8. OK a nyugtázáshoz; megjelenik a „**VEGE**” kijelzés.

9. Állítsa a forgatógombot a kívánt programra.

A helyiséghőmérséklet tartós beállítása (folytatás)

Az egyedi időprogram (P3) beállítása

A fűtési idők kapcsolási pontjainak beállítása

A kapcsolási pontokat az egész hétre vonatkozólag meg kell adni.
Minden egyes kapcsolási ponthoz meg kell adni az időt és a hőmérsékletet (normál/csökkentett hőmérséklet, fagyvédelmi hőmérséklet), lásd a példát. Max. 26 kapcsolási pontot lehet beállítani.

Különböző beállítási módokra van lehetősége:

- **„HETFO-PENTEK”** hétfőtől péntekig azonos kapcsolási pontok
- **„SZOMBAT-VAS”** szombat és vasárnap azonos kapcsolási pontok
- **„MINDEN NAP”** minden nap azonos kapcsolási pontok
- **„EGYEDI NAP”** bizonyos napokon eltérő kapcsolási pontok

Amennyiben a beállítást követően meg szeretné változtatni bizonyos napok kapcsolási pontjait, akkor először törölnie kell az erre a napra vonatkozó összes kapcsolási pontot.
Ezután adja be az adott napra vonatkozó új kapcsolási pontokat (**„EGYEDI NAP”**).

Példa

Ön hétfőtől péntekig és vasárnap 8.00 - 22.00 óra valamint szombaton 9.00 - 23.00 között normál helyiségfűtést szeretne, máskülönben pedig csökkentett helyiséghőmérséklettel történő helyiségfűtést kíván.

Ebben az esetben a következőképp járjon el:

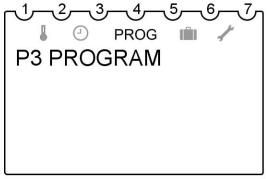
1. Hétfőtől vasárnapig (**„MINDEN NAP”**):
   a kapcsolási pontok beállítása 8.00 és 22.00 óra között
2. A szombat esetében **„EGYEDI NAP”**:
   a kapcsolási pontok törlése 8.00 és 22.00 óra között
3. A szombat esetében **„EGYEDI NAP”**:
   a kapcsolási pontok beállítása 9.00 és 23.00 óra között

A helyiséghőmérséklet tartós beállítása (folytatás)

Kigészítés az 1.) Beállítások a „MINDEN NAP” esetén ponthoz

Állítsa a programválasztó forgatógombot a „MENU” állásra és nyomja meg a következő gombokat:

1. ⊕ gombot addig tartsa benyomva, amíg a **„P3 PROGRAM”** kijelzés megjelenik, és a **„PROG”** szimbólum villog.



2. OK nyugtázáshoz, az **„UJ”** kijelzés villog.

3. OK rövid ideig látható a szabad tárolóhelyek kijelzése (max. 26), ezt követően villog a **„HETFO-PENTEK”** kijelzés.

4. ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„MINDEN NAP”** kijelzés.

5. OK nyugtázáshoz, az **„ORA”** kijelzés villog.

6. ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg a „8” (8.00 óra) kijelzés megjelenik.

7. OK nyugtázáshoz, a **„PERC”** kijelzés villog.

8. ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg a „00” (8.00 óra) kijelzés megjelenik.

9. OK nyugtázáshoz, a **„NORMAL”** kijelzés villog.

10. OK nyugtázáshoz, megjelenik a **„VEGE”** kijelzés és kb. 3 másodperccel később villog az **„UJ”** kijelzés.

11. OK nyugtázáshoz, rövid ideig látható a szabad tárolóhelyek kijelzése (max. 25), ezt követően villog a **„MINDEN NAP”** kijelzés.

12. OK nyugtázáshoz, az **„ORA”** kijelzés villog.

13. ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg a „22” (22.00 óra) kijelzés megjelenik.

14. OK nyugtázáshoz, a **„PERC”** kijelzés villog.

15. ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg a „00” (22.00 óra) kijelzés megjelenik.

16. OK nyugtázáshoz, a **„CSOKKENT”** kijelzés villog.

A helyiséghőmérséklet tartós beállítása (folytatás)

17. OK nyugtázáshoz, megjelenik a **„VEGE”** kijelzés és kb. 3 másodperccel később villog az **„UJ”** kijelzés.

Kigészítés a 2.) A beállítások törlése a szombatra vonatkozólag „EGYEDI NAP” ponthoz

Az előző gombsorrend folytatása (utolsó lépés 17.: OK nyugtázáshoz, ... az „**UJ**” kijelzés villog):

1. ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„TORLES”** kijelzés.

2. OK nyugtázáshoz, az **„EGYEDI”** kijelzés villog.

3. OK nyugtázáshoz, a hétfő első kapcsolási pontja megjelenik.

4. ⊕ tartsa benyomva addig, amíg a „szombat 8.00 óra” kapcsolási pontot ki tudta választani.

5. OK nyugtázáshoz, a **„TORLES”** kijelzés villog.

6. OK nyugtázáshoz, a kiválasztott kapcsolási pontot törölte, a következő kapcsolási pont „szombat 22.00 óra” megjelenik.

7. OK nyugtázáshoz, a **„TORLES”** kijelzés villog.

8. OK nyugtázáshoz, a kiválasztott kapcsolási pontot törölte, a következő kapcsolási pont „vasárnap 8 óra” megjelenik.

9. ⊕ addig tartsa benyomva, amíg **„VEGE”** kijelzés megjelenik. Kb. 3 másodperc elteltével megjelenik a **„P3 PROGRAM”** kijelzés, a „PROG” szimbólum villog.

Kigészítés a 3.) A szombat „EGYEDI NAP” beállításai ponthoz

Az előző gombsorrend folytatása (utolsó lépés 9.: ⊕ amíg a „**VEGE**” kijelzés megelenik. ... a „PROG” kijelzés villog):

1. OK nyugtázáshoz, az **„UJ”** kijelzés villog.

2. OK nyugtázáshoz, várjon, amíg a **„HETFO-PENTEK”** kijelzés villog.

3. ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik az **„EGYEDI NAP”** kijelzés.

A helyiséghőmérséklet tartós beállítása (folytatás)

4. OK a nyugtázáshoz; megjelenik a **„HETFO”** kijelzés.

5. ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„SZOMBAT”** kijelzés.

6. OK nyugtázáshoz, az **„ORA”** kijelzés villog.

7. ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg a „9” (9.00 óra) kijelzés megjelenik.

8. OK nyugtázáshoz, a **„PERC”** kijelzés villog.

9. ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg a „00” (9.00 óra) kijelzés megjelenik.

10. OK nyugtázáshoz, a **„NORMAL”** kijelzés megjelenik.

11. OK nyugtázáshoz, megjelenik a **„VEGE”** kijelzés és kb. 3 másodperccel később villog az **„UJ”** kijelzés.

12. OK nyugtázáshoz, várjon, amíg az **„EGYEDI NAP”** kijelzés villog.

13. OK a nyugtázáshoz; megjelenik a **„HETFO”** kijelzés.

14. ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„SZOMBAT”** kijelzés.

15. OK nyugtázáshoz, az **„ORA”** kijelzés villog.

16. ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg a „23” (23.00 óra) kijelzés megjelenik.

17. OK nyugtázáshoz, a **„PERC”** kijelzés villog.

18. ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg a „00” (23.00 óra) kijelzés megjelenik.

19. OK nyugtázáshoz, a **„CSOKKENT”** kijelzés megjelenik.

20. OK nyugtázáshoz, megjelenik a **„VEGE”** kijelzés és kb. 3 másodperccel később villog az **„UJ”** kijelzés.

21. ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„VEGE”** kijelzés.

22. OK a nyugtázáshoz.

23. Állítsa a forgatógombot a „P3” állásra; egy időegyenesen megjelennek a beállított kapcsolási pontok.

5596 466 HU

A helyiséghőmérséklet tartós beállítása (folytatás)

A kapcsolási pontok törlése

Lehetséges az összes kapcsolási pont egyszerre, ill. egyenként történő törlése.

Egyes kapcsolási pontok törlése

Állítsa a programválasztó forgatógombot a „MENU” állásra és nyomja meg a következő gombokat:

1. ⊕ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„P3 PROGRAM”** kijelzés.
2. OK a nyugtázáshoz.
3. ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„TORLES”** kijelzés.
4. OK nyugtázáshoz, az **„EGYEDI”** kijelzés villog.
5. OK nyugtázáshoz, a hétfő első kapcsolási pontja megjelenik.
6. ⊕ addig tartsa benyomva, amíg kiválasztotta a kívánt nap kapcsolási pontjait.
7. OK nyugtázáshoz, a **„TORLES”** kijelzés villog.
8. OK nyugtázáshoz, a kiválasztott kapcsolási pontot törölte, megjelenik a következő kapcsolási pont.
9. OK/⊕ amennyiben további kapcsolási pontokat is szeretne törölni.
   vagy
   ⊕ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„VEGE”** kijelzés.
10. Állítsa a forgatógombot a kívánt programra.

Az összes kapcsolási pont törlése

Állítsa a programválasztó forgatógombot a „MENU” állásra és nyomja meg a következő gombokat:

1. ⊕ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„P3 PROGRAM”** kijelzés.
2. OK a nyugtázáshoz.
3. ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„TORLES”** kijelzés.

A helyiséghőmérséklet tartós beállítása (folytatás)

4. OK nyugtázáshoz, az „**EGYEDI**” kijelzés villog.

5. ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„MIND”** kijelzés.

6. OK nyugtázáshoz, a **„NYUGTAZAS”** kijelzés villog.

7. OK nyugtázáshoz, minden kapcsolási pont törölve.

8. Állítsa a forgatógombot a kívánt programra.

A helyiséghőmérséklet változtatása néhány napra

Ha nyaralni készül és hosszabb időre elhagyja a lakást, az alábbi energiamegtakarítási lehetőségek állnak rendelkezésre:

- Ön teljes mértékben kikapcsolhatja a helyiségfűtést, ha a programválasztó forgatógombot „❄” fagyvédelmi üzemre állítja.
  vagy
- A helyiség fűtését beállíthatja minimális energiafelhasználásra (pl. hogy dísznövényei meg ne fagyjanak). Ehhez válassza a „💼” nyaralás programot.

A nyaralás program beállítása

Állítsa a programválasztó forgatógombot a „MENU” állásra és nyomja meg a következő gombokat:

1. ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„NYARALAS”** kijelzés.

2. OK nyugtázáshoz, rövid időre megjelenik a **„STARTDATUM”** kijelzés.

3. ⊕/⊖ a kezdeti és a befejezési időpont megadásához **„EV”**, **„HONAP”**, **„NAP”**, **„ORA”**.

4. OK egyenként a nyugtázáshoz.

5. ⊕/⊖ tartsa benyomva, amíg megjelenik a nyaralás programhoz kívánt hőmérséklet **„FAGYVEDELEM”**, **„CSOKKENT”** vagy **„NORMAL”**

6. OK nyugtázáshoz, rövid időre megjelenik a **„VEGE”** kijelzés.

A helyiséghőmérséklet változtatása néhány napra (folytatás)

7. Állítsa a forgatógombot a kívánt programra. Ahogy elérte a kezdő dátumot, megjelenik pl. a következő kijelzés:

Fontos tudnivaló!
*Amennyiben szeretné megváltoztatni a **„FAGYVEDELEM”, „CSOKKENT”** vagy **„NORMAL”** üzemmódban beállított hőmérsékleteket a nyaralás programhoz, akkor a 12. oldalon leírtak szerint járjon el. A megváltoztatott hőmérsékleti értékek a nyaralás program befejeztét követően is érvényesek, és amennyiben ezt nem szeretné, akkor ezeket meg kell változtatnia.*

A nyaralás program befejezése

- A nyaralás program automatikusan véget ér a befejezési időpont elérésével.
- Amennyiben a nyaralás programot korábban szeretné törölni, akkor állítsa a programválasztó forgatógombot a „MENU” állásra és nyomja meg a következő gombokat:

1. ⊕/⊖ gombot addig tartsa benyomva, amíg a **„NYARALAS”** kijelzés megjelenik, és a „▮” szimbólum villog.

2. OK nyugtázáshoz, a **„LEKERDEZES”** kijelzés megjelenik.

3. ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„TORLES”** kijelzés.

4. OK a nyugtázáshoz.

5. Állítsa a forgatógombot a kívánt programra.

A helyiséghőmérséklet változtatása néhány órára

A következő funkciók segítségével módosíthatja a helyiséghőmérsékletet néhány órára, a beállítások tartós megváltoztatása nélkül.

Kivételesen szeretne magasabb helyiséghőmérséklettel fűteni:

- Minden programban növelheti a helyiséghőmérsékletet a ⊕ gombbal (lásd a 20. oldalon).
- A „P1”, „P2” és „P3” programokban válassza ki a „🍸” party üzemmódot (lásd 21. oldalon).

A helyiséghőmérséklet változtatása néhány órára (folytatás)

Kivételesen szeretne alacsonyabb helyiséghőmérséklettel fűteni:

- Minden programban csökkentheti a helyiséghőmérsékletet a ⊖ gombbal (lásd a 20. oldalon).
- A „P1”, „P2” és „P3” programokban válassza ki a „” takarék üzemmódot (lásd a 20. oldalon).

Változtatás a ⊕/⊖ nyomógombokkal

A programokban megadott hőmérsékleteket átmenetileg is megváltoztathatja. A megváltoztatott érték az adott programon belüli következő átkapcsolásig vagy egy másik programra történő váltásig megmarad.

Nyomja meg a következő gombokat:

1. ⊕/⊖ amíg meg nem jelenik a kívánt érték.

2. Zárt előlap esetén:
Kb. 1 percet várjon, amíg az érték automatikus tárolása megtörtént.
vagy
Nyitott előlap esetén:

3. OK a nyugtázáshoz.

A takarék üzemmód beállítása

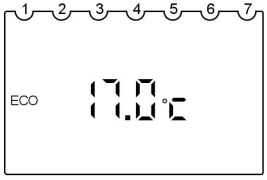
Takarék üzemmódban a normál helyiséghőmérséklet automatikusan a beállított csökkentett helyiséghőmérsékletre áll be. A megváltoztatott érték az adott programon belüli következő átkapcsolásig vagy egy másik programra történő váltásig megmarad.

Fontos tudnivaló!
A takarék üzemmódot csak a „P1”, „P2” és „P3” programban lehet beállítani.

A helyiséghőmérséklet változtatása néhány órára (folytatás)

Nyomja meg a következő gombokat:

1. ⊖ tartsa benyomva kb. 4 másodpercig, amíg az **„ECO”** kijelzés és a beállított csökkentett helyiséghőmérséklet megjelenik.



2. ⊕/⊖ gombokkal megváltoztathatja a takarék üzemmód beállított hőmérsékleteit.

3. Zárt előlap esetén:
Kb. 1 percet várjon, amíg az érték automatikus tárolása megtörtént.
vagy
Nyitott előlap esetén:

4. OK a nyugtázáshoz.

A takarék üzemmód befejezése

- A takarék üzemmód automatikusan befejeződik a csökkentett helyiséghőmérséklettel történő fűtésre kapcsoláskor.
- Ha idő előtt be szeretné fejezni a takarék üzemmódot, tartsa benyomva újból a ⊖ gombot kb. 4 másodpercig.

A party üzemmód beállítása

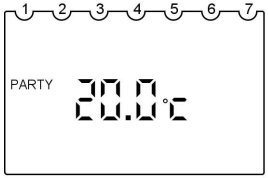
Party üzemmódban a csökkentett helyiséghőmérséklet automatikusan a beállított normál helyiséghőmérsékletre áll be. A megváltoztatott érték az adott programon belüli következő átkapcsolásig vagy egy másik programra történő váltásig megmarad.

Fontos tudnivaló!
A party üzemmódot csak a „P1”, „P2” és „P3” programban lehet beállítani.

A helyiséghőmérséklet változtatása néhány órára (folytatás)

Nyomja meg a következő gombokat:

1. ⊕ tartsa benyomva kb. 4 másodpercig, amíg a **„PARTY”** kijelzés és a beállított normál helyiséghőmérséklet megjelenik.



2. ⊕/⊖ gombokkal megváltoztathatja a party üzemmód beállított hőmérsékleteit.

3. Zárt előlap esetén:
Kb. 1 percet várjon, amíg az érték automatikus tárolása megtörtént.

vagy

OK nyugtázáshoz, nyitott előlap esetén.

A party üzemmód befejezése

- A party üzemmód a normál helyiséghőmérséklettel történő helyiségfűtésre való legközelebbi átkapcsoláskor automatikusan befejeződik.
- Ha idő előtt be szeretné fejezni a party üzemmódot, tartsa benyomva újból a ⊕ gombot kb. 4 másodpercig.

5596 466 HU

Idő és dátum

Állítsa a programválasztó forgatógombot a „MENU” állásra és nyomja meg a következő gombokat:

1. ⊕/⊖ gombot addig tartsa benyomva, amíg za **„IDO/DATUM”** kijelzés megjelenik, és a „⏲” szimbólum villog.

2. OK nyugtázáshoz, az aktuális pontos idő villog.
3. ⊕/⊖ az **„ORA”**, **„PERC”**, **„EV”**, **„HONAP”** és **„ORA”** beállításához.
4. OK egyenként a nyugtázáshoz.
5. ⊕/⊖ a **„VEGE”** vagy a nyári- és téli automatikus átállítással **„NYAR/TEL”**, ill. anélkül **„NYAR/TEL NELK”** kiválasztásához.
6. OK a nyugtázáshoz. Amennyiben a **„NYAR/TEL”** beállítást választotta, megjelenik az **„EUROPA”** kijelzés.
7. ⊕/⊖ az ország **vagy** a **„SZABAD”** kiválasztásához.
8. OK a nyugtázáshoz. Amennyiben a **„SZABAD”** beállítást választotta, megjelenik a **„NYAR HONAP”** kijelzés.
9. ⊕/⊖ a nyári- és téli átkapcsolás időpontjainak pontos beállításához **„NYAR HONAP”**, **„NYAR HET”**, **„ORA”**, **„TEL HONAP”**, **„TEL HET”**

   Fontos tudnivaló!
   *A **„NYAR HET”** és **„TEL HET”** a kiválasztott hónapon belüli hétvégét jelölik.*
   *A téli átkapcsolás időpontja a nyári átkapcsolás vége (**„ORA”**).*
10. OK egyenként a nyugtázáshoz.
11. Állítsa a forgatógombot a kívánt programra.

Nyelv beállítása

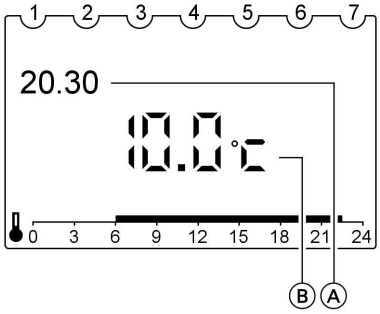
Állítsa a programválasztó forgatógombot a „MENU” állásra és nyomja meg a következő gombokat:

1. ⊕/⊖ gombot addig tartsa benyomva, amíg a **„SZERVIZ”** kijelzés megjelenik, és a „🔧” szimbólum villog.
2. OK nyugtázáshoz, a **„KIJELZO”** kijelzés villog.
3. ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„NYELV”** kijelzés.
4. OK nyugtázáshoz, a beállított nyelv villog.
5. ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a kívánt nyelv.
6. OK a nyugtázáshoz.
7. Állítsa a forgatógombot a kívánt programra.

Kijelzési mód

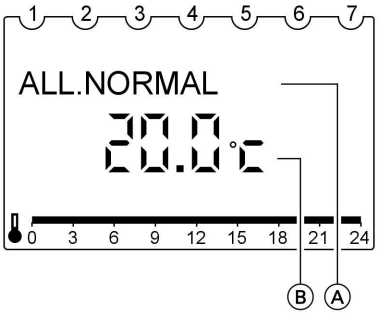
A kijelzőn megjelenő kijelzés az egyes forgatógomb állások esetén a beállított kijelzési módtól függ (lásd a táblázatot).
Példa:

A forgatógomb a „P1” állásban a 2. kijelzési mód esetén



Ⓐ idő
Ⓑ előírt hőmérséklet

A forgatógomb a „🌡☀” állásban a 3. kijelzési mód esetén



Ⓐ program
Ⓑ előírt hőmérséklet

5596 466 HU

Kijelzési mód (folytatás)

Kijelző	Forgatógomb állása P1, P2, P3					Forgatógomb állása 🌡☀, 🌡☽, 🌡❄				
	Kijelzési mód					Kijelzési mód				
	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Idő	X	X			X					X
Előírt hőm.		X	X	X			X	X		
Tényl. hőm.	X			X	X	X			X	
Program						X	X	X	X	X

Állítsa a programválasztó forgatógombot a „MENU” állásra és nyomja meg a következő gombokat:

1. ⊕/⊖ gombot addig tartsa benyomva, amíg a **„SZERVIZ”** kijelzés megjelenik, és a „🔧” szimbólum villog.
2. OK nyugtázáshoz, a **„KIJELZO”** kijelzés villog.
3. OK a nyugtázáshoz.
4. ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a kívánt mód.
5. OK a nyugtázáshoz.
6. Állítsa a forgatógombot a kívánt programra.

Hőmérséklet korrekció

Amennyiben a Vitotrol 100 készülék kedvezőtlen helyre van felszerelve, pl. külső falra vagy kémény közelébe, akkor a kijelzett helyiséghőmérséklet eltérhet a tényleges helyiséghőmérséklettől. Ezt a hőmérsékleti eltérést kiegyenlítheti egy ún. korrekciós értékkel.
Példa:
A Vitotrol 100-on kijelzett helyiséghőmérséklet 2 ºC-kal magasabb, mint a tényleges helyiséghőmérséklet. A korrekciós érték - 2 ºC-nak felel meg.

Állítsa a programválasztó forgatógombot a „MENU” állásra és nyomja meg a következő gombokat:

1. ⊕/⊖ gombot addig tartsa benyomva, amíg a **„SZERVIZ”** kijelzés megjelenik, és a „🔧” szimbólum villog.
2. OK nyugtázáshoz, a **„KIJELZO”** kijelzés villog.

Hőmérséklet korrekció (folytatás)

3. ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„HOM. KORREKCIO”** kijelzés.

4. OK a nyugtázáshoz.

5. ⊕/⊖ amíg meg nem jelenik a kívánt korrekciós érték.

6. OK a nyugtázáshoz.

7. Állítsa a forgatógombot a kívánt programra.

Szabályozási viselkedés

Előre be van állítva a hiszterézis-szabályozó. A hiszterézis értéke befolyásolja a „Fűtés”, ill. „Nincs fűtés” be- és kikapcsolási pontját.
Példa:
Előírt helyiséghőmérséklet: 21 °C
Hiszterézis: 0,6 °C
Ahogy a helyiséghőmérséklet tényleges értéke meghaladja a 21,3 ºC-ot, kikapcsol a fűtés.
Ahogy a helyiséghőmérséklet tényleges értéke 20,7 ºC alá süllyed, bekapcsol a fűtés.

Ön megváltoztathatja a szabályozási viselkedést, ha módosítja a hiszterézis értéket. A hiszterézis alapbeállítás 0,6 ºC. Amennyiben fűtési rendszere lassan reagál, állítson be egy alacsonyabb értéket.

Állítsa a programválasztó forgatógombot a „MENU” állásra és nyomja meg a következő gombokat:

1. ⊕/⊖ gombot addig tartsa benyomva, amíg a **„SZERVIZ”** kijelzés megjelenik, és a „⚙” szimbólum villog.

2. OK nyugtázáshoz, a **„KIJELZO”** kijelzés villog.

3. ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„SZABALYOZO”** kijelzés.

4. OK nyugtázáshoz, az „**SZABHISZT**” kijelzés villog.

5. OK a nyugtázáshoz; megjelenik a „**HISZTEREZIS**” kijelzés.

Szabályozási viselkedés (folytatás)

6. ⊕/⊖ amíg meg nem jelenik a kívánt érték.
Beállítási tartomány:
0,2 - 1,0 °C

7. OK a nyugtázáshoz, megjelenik a **„VEGE”** kijelzés.

8. Állítsa a forgatógombot a kívánt programra.

A hőmérsékletek és további beállítások lekérdezése

A következő beállításokat lehet lekérdezni a megadott sorrendben:
- helyiséghőmérséklet
- előírt hőmérséklet, amely az aktuális programban be van állítva.
- dátum és pontos idő
- aktuális program (csak a P1, P2, P3 esetén)
- Kijelzési mód

Fontos tudnivaló!
*A forgatógombnak **nem** szabad a „MENU” állásban lennie.*

Nyomja meg a következő gombokat:

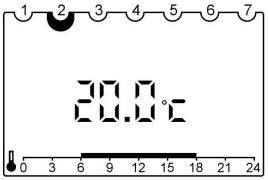
1. ⓘ Megjelenik a **„BELSO HOM”**.

2. ⓘ további lekérdezésekhez a fenti sorrendnek megfelelően.

Időprogramok lekérdezése

Az aktuális nap időprogramjának lekérdezése a P1, P2, P3 esetén

Nyissa ki az előlapot. A kijelzőn az aktuális nap kapcsolási időit láthatja egy időegyenesen ábrázolva.
Példa:



6.00 és 18.00 óra között helyiségfűtés normál helyiséghőmérséklettel és 18.00 és 6.00 óra között helyiségfűtés csökkentett helyiséghőmérséklettel.

A teljes hét időprogramja P1 és P2 esetén

Nyissa ki az előlapot. A kijelzőn az aktuális nap kapcsolási időit láthatja egy időegyenesen ábrázolva.

Nyomja meg a következő gombokat:

1. ⓘ Megjelenik a **„BELSO HOM”**.

5596 466 HU

Időprogramok lekérdezése (folytatás)

2. ⓘ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a beállított időprogram (**„P1”** vagy **„P2”**).
A kijelzőn egy időegyenesen ábrázolva láthatja a hét napjainak, hétfőtől péntekig, kapcsolási időit, **„PROG HETFO-PENTEK”**.

3. ⓘ A kijelzőn egy időegyenesen ábrázolva láthatja a szombat és vasárnap kapcsolási időit, **„PROG SZOMBAT-VAS”**.

A teljes hét időprogramja a P3 esetén

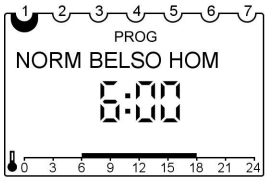
Állítsa a programválasztó forgatógombot a „MENU” állásra és nyomja meg a következő gombokat:

1. ⊕ gombot addig tartsa benyomva, amíg a „**P3 PROGRAM**” kijelzés megjelenik, és a „**PROG**” szimbólum villog.

2. OK nyugtázáshoz, az „**UJ**” kijelzés villog.

3. ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„LEKERDEZES”** kijelzés.

4. OK nyugtázáshoz, a hétfői nap első kapcsolási pontja a kijelzőn együtt jelenik meg a hétfő időegyenesével.



5. OK egyenként a hét többi kapcsolási pontjához.

6. Állítsa a forgatógombot a kívánt programra.

Nyaralás program lekérdezése

Állítsa a programválasztó forgatógombot a „MENU” állásra és nyomja meg a következő gombokat:

1. ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„NYARALAS”** kijelzés.

2. OK a nyugtázáshoz.

3. ⊕/⊖ addig tartsa benyomva, amíg megjelenik a **„LEKERDEZES”** kijelzés.

4. OK nyugtázáshoz, rövid időre megjelenik a **„START-DATUM”**, utána az **„EV”** kijelzés.

Nyaralás program lekérdezése (folytatás)

5. OK egyenként a nyaralás programra vonatkozó további adatok (kezdete és vége) nyugtázásához.

6. Állítsa a forgatógombot a kívánt programra.

Ha a helyiségek túl hidegek

Ok	Hibaelhárítás
Vitotrol 100 hibásan van beállítva	Ellenőrizze és szükség esetén módosítsa a köv. beállításokat: ■ program (lásd a 9. oldalon) ■ helyiséghőmérséklet (lásd a 28. oldalon) ■ idő (lásd a 28. oldalon)

Fontos tudnivaló!
További okokat illetően lásd a fűtőkazán üzemeltetési utasítását

Ha a helyiségek túl melegek

Ok	Hibaelhárítás
Vitotrol 100 hibásan van beállítva	Ellenőrizze és szükség esetén módosítsa a köv. beállításokat: ■ program (lásd a 9. oldalon) ■ helyiséghőmérséklet (lásd a 28. oldalon) ■ idő (lásd a 28. oldalon)

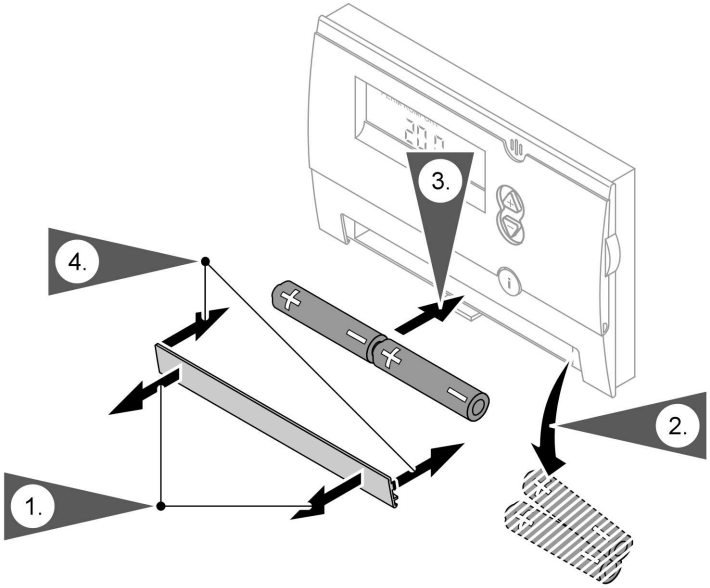
Fontos tudnivaló!
További okokat illetően lásd a fűtőkazán üzemeltetési utasítását

kijelzés villog a kijelzőn

Ok	Hibaelhárítás
Lemerültek az elemek	Cserélje ki az elemeket (lásd a 32. oldalon) **Eltávolítás** Az elemeket/akkukat ne a háztartási hulladékba dobja! Kérjük, hogy a lemerült elemeket/akkukat vigye az e célra kijelölt gyűjtőhelyre.

Az elemek cseréje

- Alkalmazzon káros anyagokat nem tartalmazó alkáli elemeket, 1,5 V-os LR6/AA típusú alkáli mignonelemeket.
- Ne alkalmazzon újrafeltölthető elemeket.
- **Mindkét** elemet cserélje ki 1,5 évente.

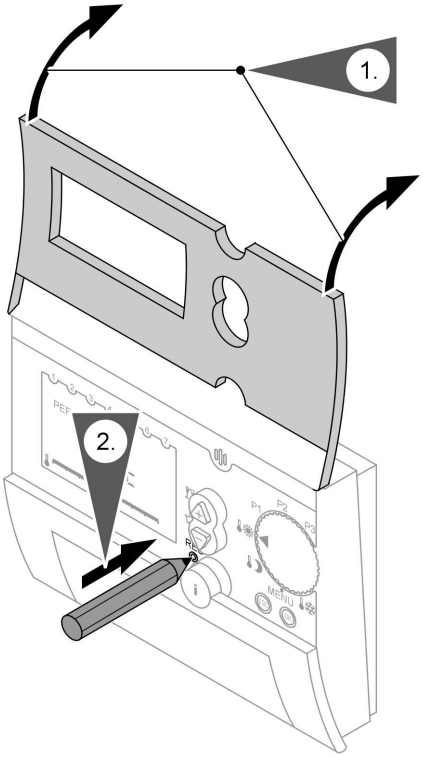


5596 466 HU

Az elemek cseréje (folytatás)

A Vitotrol 100 menettartaléka 10 perc. Amennyiben az elemeket ezen az időn belül ki tudja cserélni, akkor a beállított adatok nem vesznek el. A menettartalék túllépése esetén visszaállítást (reset) kell végezni az elemcserét követően (lásd a következő oldalon).

Reset



Visszaállítást követően a nyelv, az idő és a dátum beállítását újból el kell végezni.

Tisztítás

A készülék a kereskedelemben szokványos háztartási tisztítószerekkel (súrolószerek kivételével) tisztítható.

Energiatakarékossági javaslatok

Az alábbi intézkedésekkel további energiát takaríthat meg.

- Szellőztessen helyesen.
  Az ablakot csak rövid időre, de teljesen nyissa ki, és közben zárja el a termosztátszelepeket.
- Kerülje a helyiségek túlfűtését, törekedjen a 20°C-os helyiséghőmérséklet megtartására, egy fokkal alacsonyabb hőmérséklettel akár 6% fűtési költséget is megtakaríthat.
- Sötétedéskor engedje le az ablakokon lévő redőnyöket (ha vannak).
- Használja ki a távvezérlő beállítási lehetőségeit; pl. a normál helyiséghőmérsékletet csökkentett helyiséghőmérséklettel váltakozva állítsa be.

Címszójegyzék

A
A hőmérsékletek átmeneti változtatása ... 20

B
Beállítások
■ lekérdezése ... 28

C
Csökkentett helyiséghőmérséklet ... 9
Csökkentett hőmérséklet
■ Szabályozó ... 9

E
Egyedi időprogram ... 11
Egyedi időprogram
■ beállítása ... 13
■ Példa ... 13
Energiamegtakarítás ... 18
Energiatakarékosság ... 20, 35

É
Érvényességi tudnivalók ... 36

F
Fagyvédelem ... 9
Forgatógomb ... 7
Fűtési idők ... 13

H
Hőmérséklet korrekció ... 25
Hőmérsékletek
■ lekérdezése ... 28

I
Idő és dátum ... 23
Időprogram ... 10
Időprogramok lekérdezése ... 28
Információk ... 7

K
Kapcsolási pontok ... 13
Kapcsolási pontok
■ törlése ... 17
Kezelő- és kijelzőelemek ... 7
Kijelzési mód ... 24

N
Normál helyiséghőmérséklet ... 9
Nyaralás ... 18
Nyaralás program
■ beállítás ... 18
■ befejezés ... 19
■ lekérdezése ... 29
Nyelv ... 24

P
Party üzemmód ... 7
Party üzemmód
■ beállítás ... 21
■ befejezés ... 22
Példa ... 13
Problémamegoldás ... 31

S
Szabályozási viselkedés ... 26

T
Takarék üzemmód ... 7
Takarék üzemmód
■ beállítás ... 20
■ befejezés ... 21
Tisztítás ... 34

5596 466 HU

Érvényességi tudnivaló

A Vitotrol 100, UTD típusra vonatkozólag

Rend.sz. 7179 059

Az Ön kapcsolattartója

A fűtőkészüléken végzendő karbantartási és javítási munkákkal kapcsolatos kérdéseivel kérjük, forduljon fűtési szakcégéhez. További információkat a www.viessmann.hu internetcím alatt találhat.

Viessmann Fűtéstechnika Kft.
2045 Törökbálint
Süssen u. 3.
Telefon: 06-23 / 334-334
Telefax: 06-23 / 334-339
www.viessmann.hu

5596 466 HU

Műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Környezetbarát,
klórmentesen fehérített papírra nyomtatva